

Of the several prescribed Ziyarat of Imam al-Husain (PBUH), one was recited by Imam al-Mahdi (PBUH) and reached us through one of his four special deputies. For that reason, it is known as the Ziyarat that was issued from the sacred side (*Ziyarat al-Nahiya al-Muqaddasa*).^[1] One of the most important features of this Ziyarat is that in different phrases, Imam al-Mahdi (PBUH) graphically describes the events of Ashura and the agony that Imam al-Husain (PBUH) and his family faced on that horrific and ominous day.

Part 1

Peace be upon Adam, the chosen one of Allah from among His creation.

أَسَلَامُ عَلَى آدَمَ صِفْوَةَ اللَّهِ مِنْ خَلِيقَتِهِ،

Peace be upon Seth (*Shaith*), the friend of Allah and His elite.

أَسَلَامُ عَلَى شَيْثٍ وَلِيِّ اللَّهِ وَ خَيْرَتِهِ،

Peace be upon Enoch (*Idris*), who established (religion) on behalf of Allah by His authority.

أَسَلَامُ عَلَى إِدْرِيسَ الْقَائِمِ لَلَّهِ بِحُجَّتِهِ،

Peace be upon Noah (*Nuh*), whose invocation (for punishment) was answered.

أَسَلَامُ عَلَى نُوحِ الْمَجَابِ فِي دَعْوَتِهِ،

Peace be upon Hud, who was assisted through Allah's aid.

أَسَلَامُ عَلَى هُودِ الْمَمْدُودِ مِنَ اللَّهِ بِمَعُونَتِهِ،

Peace be upon Salih, whom Allah crowned with His generosity.

أَسَلَامُ عَلَى صَالِحِ الَّذِي تَوَجَّهَ اللَّهُ بِكَرَامَتِهِ،

Peace be upon Abraham (*Ibrahim*), whom Allah endowed with His friendship.

أَسَلَامُ عَلَى إِبْرَاهِيمَ الَّذِي حَبَاهُ اللَّهُ بِخُلَّتِهِ،

Peace be upon Ishmael (*Isma'il*), whom Allah ransomed with a great sacrifice from His Heaven.

أَسَلَامُ عَلَى إِسْمَاعِيلَ الَّذِي فَدَاهُ اللَّهُ بِذَبْحِ عَظِيمٍ
مِنْ جَنَّتِهِ،

Peace be upon Isaac (*Is'haq*), in whose progeny Allah placed prophethood.

أَسَلَامُ عَلَى إِسْحَاقَ الَّذِي جَعَلَ اللَّهُ النَّبُوءَةَ فِي
ذُرِّيَّتِهِ،

Peace be upon Jacob (*Ya'qub*), for whom Allah restored his sight by His mercy.

أَسَلَامُ عَلَى يَعْقُوبَ الَّذِي رَدَّ اللَّهُ عَلَيْهِ بَصَرَهُ
بِرَحْمَتِهِ،

Peace be upon Joseph (*Yusuf*), whom Allah rescued from the well by His majesty.

أَسَلَامُ عَلَى يُوسُفَ الَّذِي نَجَّاهُ اللَّهُ مِنَ الْجُبِّ
بِعَظَمَتِهِ،

Peace be upon Moses (*Musa*), the one for whom Allah split the sea with His Power.

أَسَلَامٌ عَلَىٰ مُوسَىٰ الَّذِي فَتَقَ اللَّهُ الْبَحْرَ لَهُ بِقُدْرَتِهِ،

Peace be upon Aaron (*Harun*), whom Allah distinguished with his prophethood.

أَسَلَامٌ عَلَىٰ هَارُونَ الَّذِي خَصَّهُ اللَّهُ بِنُبُوَّتِهِ،

Peace be upon Jethro (*Shu'aib*), whom Allah made victorious over his people.

أَسَلَامٌ عَلَىٰ شُعَيْبٍ الَّذِي نَصَرَهُ اللَّهُ عَلَىٰ أُمَّتِهِ،

Peace be upon David (*Dawud*), to whom Allah turned (in mercy) after his mistake.[1]

أَسَلَامٌ عَلَىٰ دَاوُدَ الَّذِي تَابَ اللَّهُ عَلَيْهِ مِنْ خَطِيئَتِهِ،

Peace be upon Solomon (*Sulaiman*), for whom Allah made the Jinn subservient by His majesty.

أَسَلَامٌ عَلَىٰ سُلَيْمَانَ الَّذِي ذَلَّتْ لَهُ الْجِنُّ بِعِزَّتِهِ،

Peace be upon Job (*Ayyub*), whom Allah cured after his (prolonged) illness.

أَسَلَامٌ عَلَىٰ أَيُّوبَ الَّذِي شَفَاهُ اللَّهُ مِنْ عِلَّتِهِ،

Peace be upon Jonah (*Yunus*), for whom Allah fulfilled the purport of His promise.

أَسَلَامٌ عَلَىٰ يُونُسَ الَّذِي أَنْجَزَ اللَّهُ لَهُ مَضْمُونَ عِدَّتِهِ،

Peace be upon Ezra (*Uzair*), whom Allah brought to life after his death.

أَسَلَامٌ عَلَىٰ عِزْرَةَ الَّذِي أَحْيَاهُ اللَّهُ بَعْدَ مِيتَتِهِ،

Peace be upon Zechariah (*Zakariyya*), who remained patient in his tribulations.

أَسَلَامٌ عَلَىٰ زَكَرِيَّا الصَّابِرِ فِي مِحْنَتِهِ،

Peace be upon John (*Yahya*), whom Allah drew near (his rank) by his martyrdom.

أَسَلَامٌ عَلَىٰ يَحْيَىٰ الَّذِي أَرْزَقَهُ اللَّهُ بِشَهَادَتِهِ،

Peace be upon Jesus (*Isa*), the spirit of Allah and His word.

أَسَلَامٌ عَلَىٰ عِيسَىٰ رُوحِ اللَّهِ وَكَلِمَتِهِ،

Peace be upon Muhammad, the beloved of Allah and His elite.

أَسَلَامٌ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ حَبِيبِ اللَّهِ وَصِفْوَتِهِ،

Peace be upon the Leader of the Faithful, Ali Ibn Abi Talib, who was exclusively selected for brotherhood to him (the Prophet (PBUH&HF)).

أَسَلَامٌ عَلَىٰ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيِّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ
الْمَخْصُوصِ بِأَخُوَّتِهِ،

Peace be upon Fatima al-Zahra, his daughter.

أَسَلَامٌ عَلَىٰ فَاطِمَةَ الزَّهْرَاءِ ابْنَتِهِ،

Peace be upon Abu Muhammad al-Hasan, the executor of (the will of) his father, and his successor.

أَسَلَامٌ عَلَىٰ أَبِي مُحَمَّدٍ الْحَسَنِ وَصِيِّ أَبِيهِ وَ
خَلِيفَتِهِ،

Peace be upon al-Husain, who sacrificed himself up to the last drops of the blood of his heart.

السَّلَامُ عَلَى الْحُسَيْنِ الَّذِي سَمَحَتْ نَفْسُهُ بِمُهْجَتِهِ،

- [1] The “mistake” of the Prophet David has also been mentioned in *Du’aa al-Mashlul* taught by Imam Ali (PBUH) as reported in *Mafatih al-Jinan*, as well as some other traditions. It should be noted that the mistakes of the prophets are not the sins we know. In general, they might be leaving out what was more preferable (*Tark Awla*) for their spiritual station. Nonetheless, it should be emphasized that the Prophet Muhammad (PBUH&HF) and his Ahl al-Bait (PBUT) were immune even from these mistakes.

Part 2

Peace be upon him, who obeyed Allah secretly and openly.

السَّلَامُ عَلَى مَنْ أَطَاعَ اللَّهَ فِي سِرِّهِ وَ
عَلَانِيَتِهِ،

Peace be upon whom Allah placed a cure in the soil of his place (of martyrdom).

السَّلَامُ عَلَى مَنْ جَعَلَ اللَّهُ الشِّفَاءَ فِي تُرْبَتِهِ،

Peace be upon the one under whose dome answer (to supplications) is guaranteed.

السَّلَامُ عَلَى مَنْ الْإِجَابَةُ تَحْتَ قُبَّتِهِ،

Peace be upon the one in whose descendants are the Imams (after him).

السَّلَامُ عَلَى مَنْ الْأئِمَّةُ مِنْ ذُرِّيَّتِهِ،

Peace be upon the son of the seal of the prophets.

السَّلَامُ عَلَى ابْنِ خَاتَمِ الْأَنْبِيَاءِ،

Peace be upon the son of the chief of the executors.

السَّلَامُ عَلَى ابْنِ سَيِّدِ الْأَوْصِيَاءِ،

Peace be upon the son of Fatima, the radiant.

السَّلَامُ عَلَى ابْنِ فَاطِمَةَ الزَّهْرَاءِ،

Peace be upon the son of Khadija, the great.

السَّلَامُ عَلَى ابْنِ خَدِجَةَ الْكُبْرَى،

Peace be upon the son of the lote-tree in the outermost boundary (of Heaven).[1]

السَّلَامُ عَلَى ابْنِ سِدْرَةِ الْمُنْتَهَى،

Peace be upon the son of the Garden of refuge.

السَّلَامُ عَلَى ابْنِ جَنَّةِ الْمَأْوَى،

Peace be upon the son of Zamzam and al-Safaa.

السَّلَامُ عَلَى ابْنِ زَمْزَمَ وَالصَّفَا،

Peace be upon him, who was saturated in (his) blood.

السَّلَامُ عَلَى الْمُرْمَلِ بِالدِّمَاءِ،

Peace be upon him, whose tents were violated.

السَّلَامُ عَلَى الْمَهْتُوكِ الْخِيَابِ،

Peace be upon the fifth of the People of the Cloak.

السَّلَامُ عَلَى خَامِسِ أَصْحَابِ الْكِسَاءِ،

Peace be upon the loneliest of the lonely.

السَّلَامُ عَلَى غَرِيبِ الْغُرَبَاءِ،

Peace be upon the (greatest) martyr of all martyrs.

السَّلَامُ عَلَى شَهِيدِ الشُّهَدَاءِ،

Peace be upon him, who was slain by the individuals of illegitimate birth.

السَّلَامُ عَلَى قَتِيلِ الْأَدْعِيَاءِ،

Peace be upon the one who is at rest in Karbala.

السَّلَامُ عَلَى سَاكِنِ كَرْبَلَاءَ،

Peace be upon the one for whom the heavenly Angels wept.

السَّلَامُ عَلَى مَنْ بَكَتَهُ مَلَائِكَةُ السَّمَاءِ،

Peace be upon the one whose descendants are the pure.

السَّلَامُ عَلَى مَنْ ذُرِّيَّتُهُ الْأَزْكَيَاءُ،

Peace be upon the chief of the religion.

السَّلَامُ عَلَى يَعْسُوبِ الدِّينِ،

Peace be upon the places of the (divine) proofs.

السَّلَامُ عَلَى مَنَازِلِ الْبَرَاهِينِ،

Peace be upon the Imams, the masters (of mankind).

السَّلَامُ عَلَى الْأَيْمَةِ السَّادَاتِ،

[1] C.f. Chapter 14, Verse 5 of the Quran.

Part 3

Peace be upon the bloodstained chests.

السَّلَامُ عَلَى الْجُيُوبِ الْمُضَرَّجَاتِ،

Peace be upon the parched lips.

السَّلَامُ عَلَى الشَّفَاهِ الذَّابِلَاتِ،

Peace be upon the plucked souls.

السَّلَامُ عَلَى النُّفُوسِ الْمُصْطَلَمَاتِ،

Peace be upon the snatched spirits.

السَّلَامُ عَلَى الْأَرْوَاحِ الْمُخْتَلَسَاتِ،

Peace be upon the stripped corpses.

السَّلَامُ عَلَى الْأَجْسَادِ الْعَارِيَاتِ،

Peace be upon the pallid bodies.

السَّلَامُ عَلَى الْجُسُومِ الشَّاحِبَاتِ،

Peace be upon the gushing bloods.

السَّلَامُ عَلَى الدَّمَائِ السَّائِلَاتِ،

Peace be upon the dismembered limbs.

السَّلَامُ عَلَى الْأَعْضَاءِ الْمُقْطَعَاتِ،

Peace be upon the heads raised upon lances.

السَّلَامُ عَلَى الرُّؤُوسِ الْمُشَالَاتِ،

Peace be upon the women (forcibly) exposed.

السَّلَامُ عَلَى النِّسْوَةِ الْبَارِزَاتِ،

Peace be upon the Proof of the Lord of the worlds.

السَّلَامُ عَلَى حُجَّةِ رَبِّ الْعَالَمِينَ،

Peace be upon you and upon your pure ancestors.

السَّلَامُ عَلَيْكَ وَ عَلَى آبَائِكَ الطَّاهِرِينَ،

Peace be upon you and upon your martyred sons.

السَّلَامُ عَلَيْكَ وَ عَلَى أَبْنَائِكَ الْمُسْتَشْهَدِينَ،

Peace be upon you and upon your children who aided (you).

السَّلَامُ عَلَيْكَ وَ عَلَى ذُرِّيَّتِكَ النَّاصِرِينَ،

Peace be upon you and upon the accompanying Angels.

السَّلَامُ عَلَيْكَ وَ عَلَى الْمَلَائِكَةِ الْمُضَاجِعِينَ،

Peace be upon the slain and the oppressed one.

السَّلَامُ عَلَى الْقَتِيلِ الْمَظْلُومِ،

Peace be upon his poisoned brother (Imam al-Hasan).

السَّلَامُ عَلَى أَخِيهِ الْمَسْمُومِ،

Peace be upon Ali, the elder (*Ali al-Akbar*).

السَّلَامُ عَلَى عَلِيِّ الْكَبِيرِ،

Peace be upon the suckling infant (*Ali al-Asghar*).

السَّلَامُ عَلَى الرَّضِيعِ الصَّغِيرِ،

Peace be upon the plundered bodies.

السَّلَامُ عَلَى الْأَبْدَانِ السَّلْبِيَّةِ،

Peace be upon the family and children who were nearby (the place of martyrdom) [who were without support among strangers].

السَّلَامُ عَلَى الْعِتْرَةِ الْقَرِيبَةِ [الْعَرَبِيَّةِ]،

Peace be upon the mangled corpses (left) in the desert.

السَّلَامُ عَلَى الْمُجَدَّلِينَ فِي الْفَلَوَاتِ،

Peace be upon those who were left far from their homeland.

السَّلَامُ عَلَى النَّازِحِينَ عَنِ الْأَوْطَانِ،

Peace be upon those who were buried without shrouds.

السَّلَامُ عَلَى الْمَدْفُونِينَ بِلا أَكْفَانِ،

Peace be upon the heads severed from the bodies.

السَّلَامُ عَلَى الرُّؤُوسِ الْمُفْرَقَةِ عَنِ الْأَبْدَانِ،

Part 4

Peace be upon the bereaved and the patient one.

السَّلَامُ عَلَى الْمُحْتَسِبِ الصَّابِرِ،

Peace be upon the oppressed one who was without a helper.

السَّلَامُ عَلَى الْمَظْلُومِ بِلا نَاصِرِ،

Peace be upon the inhabitant of the purified soil.

السَّلَامُ عَلَى سَاكِنِ التُّرْبَةِ الزَّائِكِيَّةِ،

Peace be upon the possessor of the lofty dome.

السَّلَامُ عَلَى صَاحِبِ الْقُبَّةِ السَّامِيَّةِ،

Peace be upon him, whom the Almighty purified.

السَّلَامُ عَلَى مَنْ طَهَّرَهُ الْجَلِيلُ،

Peace be upon him, of whom Gabriel (*Jabra'il*) was proud.

السَّلَامُ عَلَى مَنْ افْتَخَرَ بِهِ جَبْرَائِيلُ،

Peace be upon the one to whom Michael (*Mika'il*) spoke tenderly in the cradle.

السَّلَامُ عَلَى مَنْ نَاغَاهُ فِي الْمَهْدِ مِيكَائِيلُ،

Peace be upon the one whose pact was broken.

السَّلَامُ عَلَى مَنْ نَكَيْتُ ذِمَّتَهُ،

Peace be upon the one whose rights and dignity were violated.

السَّلَامُ عَلَى مَنْ هُتِكَتْ حُرْمَتُهُ،

Peace be upon the one whose blood was shed unjustly.

السَّلَامُ عَلَى مَنْ أُرِيقَ بِالظُّلْمِ دَمُهُ،

Peace be upon the one who was bathed in the blood of his wounds.

السَّلَامُ عَلَى الْمَغْسَلِ بِدَمِ الْجِرَاحِ،

Peace be upon the one who tasted the spears raining down over his body.

السَّلَامُ عَلَى الْمَجْرَعِ بِكَأْسَاتِ الرَّمَاحِ،

Peace be upon the one against whom people came together and made lawful the shedding of his blood.

السَّلَامُ عَلَى الْمُضَامِ الْمُسْتَبَاحِ،

Peace be upon the one slaughtered in public.

السَّلَامُ عَلَى الْمَنْحُورِ فِي الْوَرَى،

Peace be upon the one who was buried by the strangers from (nearby) villages.

السَّلَامُ عَلَى مَنْ دَفَنَهُ أَهْلُ الْقَرْىِ،

Peace be upon the one whose aorta was severed.

السَّلَامُ عَلَى الْمَقْطُوعِ الْوَتِينِ،

Peace be upon the defender who had no helper.

السَّلَامُ عَلَى الْمُحَامِي بِلا مُعِينِ،

Peace be upon the gray hair that was dyed (with blood).

السَّلَامُ عَلَى الشَّيْبِ الْخَضِيبِ،

Peace be upon the cheek that struck the dust.

السَّلَامُ عَلَى الْخَدِّ التَّرِيبِ،

Peace be upon the butchered body.

السَّلَامُ عَلَى الْبَدَنِ السَّلِيبِ،

Peace be upon the front teeth that were beaten with a rod.

السَّلَامُ عَلَى الشَّعْرِ الْمَقْرُوعِ بِالْقَضِيبِ،

Peace be upon the head raised (upon a lance).

السَّلَامُ عَلَى الرَّأْسِ الْمَرْفُوعِ،

Peace be upon the unclothed corpses
in the desert, bitten by wild
wolves^[1] and around whom the
beasts of prey prowled.

السَّلَامُ عَلَى الْأَجْسَامِ الْعَارِيَةِ فِي الْفَلَوَاتِ،
تَنْهَشُهَا الذَّنَابُ الْعَادِيَاتُ، وَ تَخْتَلِفُ إِلَيْهَا السَّبَاعُ
الضَّارِيَاتُ،

[1] Referring to the wolf-like enemies.

Part 5

Peace be upon you, O my
master, and the Angels who
flutter around your dome,

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَوْلَايَ وَ عَلَى الْمَلَائِكَةِ
الْمُرْفَرِينَ حَوْلَ قُبَّتِكَ،

surround your grave,
circumambulate your courtyard,
and come for your visitation.

الْحَاقِقِينَ بِشُرْبَتِكَ، الطَّائِفِينَ بِعَرَصَتِكَ،
الْوَارِدِينَ لِزِيَارَتِكَ،

Peace be upon you! Indeed, I
intended your visitation, and I
am hopeful of achieving the
prosperity that is with you.

السَّلَامُ عَلَيْكَ فَإِنِّي قَصَدْتُ إِلَيْكَ، وَ
رَجَوْتُ الْفَوْزَ لَدَيْكَ،

Salutations to you,

السَّلَامُ عَلَيْكَ

Salutations from he who
recognizes your sanctity, is a
sincere (believer) in your
guardianship, seeks nearness to
Allah through your love, and is
aloof from your enemies,

سَلَامَ الْعَارِفِ بِحُرْمَتِكَ، الْمُخْلِصِ فِي
وِلَايَتِكَ، الْمُتَقَرِّبِ إِلَى اللَّهِ بِمَحَبَّتِكَ، الْبَرِيِّ
مِنْ أَعْدَائِكَ،

Salutations from the one whose
heart is wounded due to the
tribulations you have suffered,
and whose tears flow in your
remembrance,

سَلَامَ مَنْ قَلْبُهُ بِمُصَابِكَ مَقْرُوحٌ، وَ دَمْعُهُ
عِنْدَ ذِكْرِكَ مَسْفُوحٌ،

Salutations from the one who is
distressed, grief-stricken,
distracted, and yielding,

سَلَامَ الْمَفْجُوعِ الْحَزِينِ، الْوَالِيهِ الْمُسْتَكِينِ،

Salutations from the one, who,
had he been present with you in
that plain, would have shielded
you from the sharpness of the
swords with his body and
sacrificed his last breath for you,

سَلَامَ مَنْ لَوْ كَانَ مَعَكَ بِالطُّفُوفِ، لَوْكَ
بِنَفْسِهِ حَدَّ السُّيُوفِ، وَ بَدَلَ حُشَاشَتِهِ
دُونَكَ لِلْحُتُوفِ،

would have struggled beside you, helped you against the aggressors, and redeemed you with his soul, body, wealth, and children,

وَ جَاهِدَ بَيْنَ يَدَيْكَ، وَ نَصَرَكَ عَلَى مَنْ بَغَى
عَلَيْكَ، وَ فَدَاكَ بِرُوحِهِ وَ جَسَدِهِ وَ مَالِهِ وَ
وَلَدِهِ،

(Salutations from the one) whose soul is a sacrifice for yours,

وَ رُوحُهُ لِرُوحِكَ فِدَاءً،

and whose family is a shield for yours.

وَ أَهْلُهُ لِأَهْلِكَ وَقَاءً،

But as I have been hindered by the course of time and as (Allah's) decree has prevented me from helping you,

فَلَمَّا أَحْرَتْنِي الدُّهُورُ، وَ عَاقَنِي عَنْ نَصْرِكَ
المَقْدُورُ،

and as I could not fight those who fought you, and was not able to show hostility to those who showed hostility to you,

وَ لَمْ أَكُنْ لِمَنْ حَارَبَكَ مُحَارِبًا، وَ لِمَنْ
نَصَبَ لَكَ العِدَاوَةَ مُنَاصِبًا،

I will, therefore, lament you morning and evening, and will weep blood in place of tears, out of my anguish for you and my sorrow for all that befell you,

فَالأَنْدُبُنَّكَ صَبَاحًا وَ مَسَاءً وَ لِأَبْكَينَ لَكَ
بَدَلَ الدَّمُوعِ دَمًا، حَسْرَةً عَلَيْكَ وَ تَأْسُفًا
عَلَى مَا دَهَاكَ وَ تَلَهْفًا،

until I meet death from the pain of the catastrophe and the choking grief.

حَتَّى أَمُوتَ بِلَوْعَةِ المُصَابِ، وَ غُصَّةِ
الإِكْتِيَابِ،

Part 6

I bear witness that you certainly established prayer, gave alms,

أَشْهَدُ أَنَّكَ قَدْ أَقَمْتَ الصَّلَاةَ، وَ
آتَيْتَ الزَّكَاةَ،

enjoined good, forbade evil and transgression,

وَ أَمَرْتَ بِالمَعْرُوفِ، وَ نَهَيْتَ عَنِ
المُنْكَرِ وَ العُدْوَانِ،

obeyed Allah, never disobeyed Him, and held fast to Him and to His rope.

وَ أَطَعْتَ اللَّهَ وَ مَا عَصَيْتَهُ، وَ
تَمَسَّكَتَ بِهِ وَ بِحَبْلِهِ

Then, you pleased Him, held Him in awe, were attentive towards Him, and were responsive to Him,

فَأَرْضِيَّتَهُ وَخَشِيَّتَهُ وَرَاقِبَتَهُ وَ
اسْتَجَبَّتَهُ،

established the customs (of the Prophet (PBUH&HF)), extinguished turmoil (in religion),

وَ سَنَنْتَ السُّنَنَ، وَ أَطْفَأْتَ الْفِتْنَ،

invited people to rectitude, clarified the ways of righteousness, and truly strove in the way of Allah.

وَ دَعَوْتَ إِلَى الرَّشَادِ، وَ أَوْضَحْتَ
سُبُلَ السَّدَادِ، وَ جَاهَدْتَ فِي اللَّهِ
حَقَّ الْجِهَادِ،

You were an obedient one to Allah,

وَ كُنْتَ لِلَّهِ طَائِعاً،

a follower of your grandfather, Muhammad, peace be upon him and his family,

وَ لِحَدِّكَ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ
آلِهِ تَابِعاً،

heedful of the saying of your father,

وَ لِقَوْلِ أَبِيكَ سَامِعاً،

quick to execute the will of your brother,

وَ إِلَى وَصِيَّةِ أَخِيكَ مُسَارِعاً،

an erector of the pillars of the religion, a suppressor of tyranny,

وَ لِعِمَادِ الدِّينِ رَافِعاً، وَ لِلطُّغْيَانِ
قَامِعاً،

an advancer on the transgressors, and a sincere exhorter for the nation,

وَ لِلطُّغَاةِ مُقَارِعاً، وَ لِلأُمَّةِ نَاصِحاً،

a traveler into mortal throes,

وَ فِي غَمَرَاتِ المَوْتِ سَابِحاً،

a warrior against the wretched, and a maintainer of Allah's proofs (on earth),

وَ لِلْفُسَّاقِ مُكَافِحاً، وَ بِحُجَجِ اللَّهِ
قَائِماً،

compassionate towards Islam and Muslims,

وَ لِلإِسْلَامِ وَ الْمُسْلِمِينَ رَاحِماً،

a champion of truth and most patient in adversity,

وَ لِلْحَقِّ نَاصِراً، وَ عِنْدَ البَلَاءِ صَابِراً،

a protector for the religion, and a defender of its domain.

وَ لِلدِّينِ كَالِنَاءِ، وَ عَنِ حَوَازِيهِ مُرَامِياً،

You safeguarded the right path and supported it,

تَحَوُّطُ الْهُدَى وَ تَنْصُرُهُ،

spread justice and promoted it,

وَتَبَسُّطُ الْعَدْلِ وَتَنْشُرُهُ،

advocated the faith and
manifested it,

وَتَنْصُرُ الدِّينَ وَتُظْهِرُهُ،

restrained and reproached the
frivolous,

وَتَكْفُ الْعَابِثِ وَتَرْجُرُهُ،

took back (the rights) of the lowly
from the privileged,

وَتَأْخُذُ لِلدَّيِّئِ مِنَ الشَّرِيفِ،

and were equitable in your
arbitrations between the weak and
the strong.

وَتَسَاوَى فِي الْحُكْمِ بَيْنَ الْقَوِيِّ وَالْضَعِيفِ،

You were the springtime of the
orphans, the protection of
humanity, the glory of Islam,

كُنْتَ رَبِيعَ الْيَتَامِ، وَعِصْمَةَ الْأَنَامِ، وَ
عِزَّ الْإِسْلَامِ،

the treasure of divine laws, and a
relentless ally of benevolence.

وَمَعْدِنَ الْأَحْكَامِ، وَحَلِيفَ الْإِنْعَامِ،

Part 7

You pursued the path of your
grandfather and your father,

سَالِكاً طَرَائِقَ [فِي طَرِيقَةِ] جَدِّكَ وَ
أَبِيكَ،

resembled your brother in will,

مُشَبِّهاً فِي الْوَصِيَّةِ لِأَخِيكَ،

were loyal to your obligations,
possessed pleasant manners,

وَفِي الدَّمَمِ، رَضِيَ الشَّيْمِ،

embodied generosity, and
spent the darkness (of night) in
prayer.

ظَاهِرَ الْكَرَمِ، مُتَهَجِّداً فِي الظُّلَمِ،

You were the straightest path,
the most generous of the
creation, and had the brightest
record.

قَوِيمَ الطَّرَائِقِ، كَرِيمَ الْخَلَائِقِ، عَظِيمَ
السَّوَابِقِ،

You were of great ancestry,
noble descent, and lofty rank.

شَرِيفَ النَّسَبِ، مُنِيفَ الْحَسَبِ،
رَفِيعَ الرَّتَبِ،

You possessed plentiful merits,
praiseworthy manners, and
were abundant in endowments.

كَثِيرَ الْمَنَاقِبِ، مَحْمُودَ الضَّرَائِبِ،
جَزِيلَ الْمَوَاهِبِ،

You were forbearing, upright,
always turning (to Allah),
generous, knowledgeable,
strong,

حَلِيمٌ رَشِيدٌ مُنِيبٌ، جَوَادٌ عَلِيمٌ
شَدِيدٌ،

a martyred Imam, grieved,
repentant with earnest prayers
(to Allah), dearly loved, and
awesome.

إِمَامٌ شَهِيدٌ، أَوَاهٌ مُنِيبٌ، حَبِيبٌ
مَهَيْبٌ،

You were to the Messenger,
peace be upon him and his
family, a son,

كُنْتَ لِلرَّسُولِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ
وَدَاً،

for the Quran, an authority [a
savior],

وَاللِّقْرَاءَانَ سَدَاً [مُنْقِذَاً]

and for the nation, a support.

وَاللِّأُمَّةِ عَضُدَاً،

You were diligent in
obedience,

وَفِي الطَّاعَةِ مُجْتَهِدَاً،

a protector of the covenant and
oath,

حَافِظَاً لِلْعَهْدِ وَالْمِيثَاقِ،

keeping away from the paths
of the debauched,

نَاكِبَاً عَنِ سُبُلِ الْفُسَاقِ،

sparing no effort (in fulfilling
the duties),

[وَأَبَاذِلَاً لِلْمَجْهُودِ،

performing prolonged bowing
and prostrations,

طَوِيلَ الرَّكُوعِ وَالسُّجُودِ،

abstaining from the world, like
one who is departing from it,

زَاهِدَاً فِي الدُّنْيَا زُهْدَ الرَّاحِلِ عَنْهَا،

looking upon it (the world)
through the eyes of one
estranged (from it).

نَاطِرَاً إِلَيْهَا بِعَيْنِ الْمُسْتَوْحِشِينَ
مِنْهَا،

Your desires from it (the
world) were abstentious,

أَمَالِكَ عَنْهَا مَكْفُوفَةٌ،

your efforts were far-removed
from its embellishments,

وَهِمَّتِكَ عَنْ زِينَتِهَا مَصْرُوفَةٌ،

your glances removed from its
joys,

وَالْحَاطِّكَ عَنْ بَهْجَتِهَا مَطْرُوفَةٌ،

and your desire for the
hereafter was well-known,

وَرَعْبَتِكَ فِي الْآخِرَةِ مَعْرُوفَةٌ،

even when tyranny became
wide-spread,

حَتَّى إِذَا الْجَوْرُ مَدَّ بَاعَهُ،

injustice removed its veil,

وَأَسْفَرَ الظُّلْمُ قِنَاعَهُ،

wickedness called upon its
followers,
and you were residing in the
sanctuary of your grandfather,
detached from the oppressors,
sitting in the house and the
prayer niche,
unattached to (worldly)
pleasures and carnal desires,
and renouncing evil in your
heart and on your tongue to the
extent of your strength and
ability.

وَدَعَا الْغِيُّ أَتْبَاعَهُ،
وَأَنْتَ فِي حَرَمِ جَدِّكَ قَاطِنٌ،
وَلِلظَّالِمِينَ مُبَايِنٌ،
جَلِيسُ الْبَيْتِ وَالْمِحْرَابِ،
مُعْتَزِلٌ عَنِ اللَّذَاتِ وَالشَّهَوَاتِ،
تُنَكِّرُ الْمُنْكَرَ بِقَلْبِكَ وَلسَانِكَ، عَلَى
حَسَبِ طَاقَتِكَ وَإِمْكَانِكَ،

Part 8

Then the knowledge demanded
you for disavowal (of
falsehood),
and made it incumbent on you
to struggle against the deviant.
Therefore, you set out in
company of your children,
kinsfolk, followers, and
supporters,
disclosed the truth and clear
proofs,
summoned people towards
Allah with wisdom and fine
exhortation,
ordered the establishment of
the limits of divine law, and
the obedience to the One Who
should be worshipped,
and forbade (people) from
wickedness and oppression.
But, they confronted you with
injustice and aggression.
Therefore, you resisted them
after advising them and
stressing over (divine) proofs
against them.

ثُمَّ اقْتَضَاكَ الْعِلْمُ لِلْإِنْكَارِ،
وَلَزِمَكَ [الْزَمَكَ] أَنْ تُجَاهِدَ الْفُجَّارَ،
فَسِيرْتَ فِي أَوْلَادِكَ وَأَهَالِيكَ، وَ
شِيَعَتِكَ وَمَوَالِيكَ
وَ صَدَعْتَ بِالْحَقِّ وَالْبَيِّنَةِ،
وَ دَعَوْتَ إِلَى اللَّهِ بِالْحِكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ
الْحَسَنَةِ،
وَ أَمَرْتَ بِإِقَامَةِ الْحُدُودِ، وَالطَّاعَةِ
لِلْمَعْبُودِ،
وَ نَهَيْتَ عَنِ الْخَبَائِثِ وَالطُّغْيَانِ،
وَ وَاجَهَّوْكَ بِالظُّلْمِ وَالْعُدْوَانِ،
فَجَاهَدْتَهُمْ بَعْدَ الْإِعْزَازِ لَهُمْ [الْإِعْزَادِ
إِلَيْهِمْ] وَ تَأْكِيدِ الْحُجَّةِ عَلَيْهِمْ،

However, they violated your
(divine) rights and oath.

angered your Lord and your
grandfather,

and initiated battle against you.

Hence, you stood firm to spear
and strike,

pulverized the soldiers of the
transgressors, and stormed
(courageously) into the dust of
the battle,

fighting with Thulfaqar^[1] as if
you were Ali, the chosen one.

فَنَكَّثُوا ذِمَامَكَ وَبَيَّعَتَكَ،

وَاسْخَطُوا رَبَّكَ وَجَدَّكَ،

وَبَدَّووكَ بِالْحَرْبِ،

فَثَبْتَ لِلطَّعْنِ وَالضَّرْبِ،

وَطَحَنْتَ جُنُودَ الْفُجَّارِ، وَاقْتَحَمْتَ

قَسَطَلَ الْغُبَارِ،

مُجَالِدًا بِذِي الْفَقَارِ، كَأَنَّكَ عَلِيٌّ

الْمُخْتَارُ،

[1] Thulfaqar is the name of sword of the Leader of the Faithful, Imam Ali Ibn Abi Talib (PBUH), which was transferred to the Imams after him.

Part 9

So when they saw you firm,
fearless, and courageous,

they set up their most
malicious deceptions against
you, and fought you with their
deceit and viciousness.

The accursed one (Umar Ibn
Sa'd) commanded his
soldiers, and thus, they
prevented you from reaching
or receiving water.

They rushed to engage you in
combat, descended swiftly
upon you,

showering you with arrows
and stones,

and moving towards you with
uprooting hands.

فَلَمَّا رَأَوْكَ ثَابِتَ الْجَاشِ، غَيْرَ

خَائِفٍ وَلَا خَاشٍ،

نَصَبُوا لَكَ غَوَائِلَ مَكْرِهِمْ، وَ

قَاتَلُوكَ بِكَيْدِهِمْ وَشَرِّهِمْ،

وَأَمَرَ اللَّعِينُ جُنُودَهُ، فَمَنَعُوكَ

الْمَاءَ وَوَرُودَهُ،

وَنَاجَزُوكَ الْقِتَالَ، وَعَاجَلُوكَ

النِّزَالَ،

وَرَشَقُوكَ بِالسَّهَامِ وَالنَّبَالِ،

وَبَسَطُوا إِلَيْكَ أَكْفَ الْإِصْطِلَامِ،

Neither they respected your rights, nor were they mindful of retribution for slaying you and your companions, and plundering your belongings.

You were in the front line of the storm (of battle), enduring afflictions.

Indeed, the angels of the heavens were astonished by your patience.

The enemy then surrounded you from all sides,

weakened you by inflicting wounds,

prevented you from taking any repose,

and you had no helper remaining.

You were bereaved yet patient,

defending your women and children,

until they caused you to fall from your horse.

You fell to the ground, wounded,

horses trampled you with their hooves,

tyrants raised their swords against you,

the sweat of death appeared on your forehead,

and you continually clenched and unclenched your hands,

secretly gazing upon your caravan and tents,

وَلَمْ يَرْعَوْا لَكَ ذِمَامًا، وَلَا
رَاقِبُوا فِيكَ أَثَامًا، فِي قَتْلِهِمْ
أَوْلِيَاءَكَ، وَنَهْبِهِمْ رِحَالَكَ،

وَأَنْتَ مُقَدَّمٌ فِي الْهَبَوَاتِ، وَ
مُحْتَمِلٌ لِلْأَذْيَاتِ،

قَدْ عَجِبَتْ مِنْ صَبْرِكَ مَلَائِكَةُ
السَّمَاوَاتِ،

فَأَخَذُوا بِكَ مِنْ كُلِّ الْجِهَاتِ،
وَأَثْنَوْكَ بِالْجِرَاحِ،

وَحَالُوا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الرَّوَّاحِ،
وَلَمْ يَبْقَ لَكَ نَاصِرٌ،

وَأَنْتَ مُحْتَسِبٌ صَابِرٌ،

تَذُبُّ عَنْ نِسْوَتِكَ وَأَوْلَادِكَ،
حَتَّى نَكْسُوكَ عَنْ جَوَادِكَ،

فَهَوَيْتَ إِلَى الْأَرْضِ جَرِيحًا،

تَطَوَّكَ الْخَيُْولُ بِحَوَافِرِهَا،

وَتَعْلُوكَ الطُّغَاةُ بِبَوَاتِرِهَا،

قَدْ رَشَحَ لِلْمَوْتِ جَبِينُكَ،

وَاخْتَلَفْتَ بِالْإِنْقِبَاضِ وَ

الْإِنْبِطَاطِ شِمَالِكَ وَيَمِينِكَ،

تُدِيرُ طَرْفًا خَفِيًّا إِلَى رَحْلِكَ وَ

بَيْتِكَ،

while trapped by yourself
away from your children and
family.

وَقَدْ شَغِلْتَ بِنَفْسِكَ عَن
وُلْدِكَ وَ أَهَالِكَ،

Part 10

(At that time,) your horse
distractedly galloped
towards your camp,
neighing and crying.

وَ أَسْرَعَ فَرَسُكَ شَارِدًا، إِلَى خِيَامِكَ
قاصِدًا، مُحَمِّمًا بَاكِيًا،

When the women saw your
horse distraught,

فَلَمَّا رَأَيْنَ النِّسَاءَ جَوَادِكَ مَخْزِيًّا،

and observed your saddle
contorted,

وَ نَظَرْنَ سَرْجَكَ عَلَيْهِ مَلُويًّا،

they came from the tents,

بَرَزْنَ مِنَ الْخُدُورِ،

disheveling their hair,

نَاشِرَاتِ الشُّعُورِ،

striking their now unveiled
cheeks,

عَلَى الْخُدُودِ لِاطِمَاتِ الْوُجُوهِ سَافِرَاتِ،

calling you by lamenting
and wailing,

وَ بِالْعَوِيلِ دَاعِيَاتِ،

being humiliated after being
honored,

وَ بَعْدَ الْعِزِّ مُذَلَّلَاتِ،

hastening to where you lay
wounded.

وَ إِلَى مَصْرَعِكَ مُبَادِرَاتِ،

At that time Shimr (L) was
sitting on your chest,

وَ الشَّمْرُ جَالِسٌ عَلَى صَدْرِكَ،

quenching his sword with
(the blood of) your throat,

وَ مَوْلَعٌ سَيْفَهُ عَلَى نَحْرِكَ،

grabbing your beard with
his hand,

قَابِضٌ عَلَى شَيْبَتِكَ بِيَدِهِ،

as he slew you with his
sword.

ذَابِحٌ لَكَ بِمَهْنَدِهِ،

Your faculties faded,

قَدْ سَكَنْتَ حَوَاسُكَ،

your breath became shallow
and ceased,

وَ خَفِيَتْ أَنْفَاسُكَ،

and your head was raised
onto a spear.

وَ رُفِعَ عَلَى الْقَنَاةِ رَأْسُكَ،

Your family were captured
like slaves,

وَ سَبِيَّ أَهْلِكَ كَالْعَبِيدِ،

bound with iron chains atop
camels,

وَصَفَّدُوا فِي الْحَدِيدِ فَوْقَ أَقْتَابِ
الْمَطِيَّاتِ،

with midday heat scorching
their faces.

تَلْفَحُ وُجُوهُهُمْ حَرُّ الْهَاجِرَاتِ،

They were driven across
deserts and wastelands,

يُسَاقُونَ فِي الْبَرَارِيِّ وَالْفَلَوَاتِ،

with their hands chained to
their necks,

أَيْدِيهِمْ مَغْلُولَةٌ إِلَى الْأَعْنَاقِ،

and were paraded around
the markets.

يُطَافُ بِهِمْ فِي الْأَسْوَاقِ،

Woe be unto the wicked
transgressors!

فَالْوَيْلُ لِلْعَصَاةِ الْفَسَاقِ،

Certainly, by killing you,
they have killed Islam,[1]

لَقَدْ قَتَلُوا بِقَتْلِكَ الْإِسْلَامَ،

disrupted (the truth of)
prayer and fasting,

وَعَطَّلُوا الصَّلَاةَ وَالصِّيَامَ،

revoked the (prophetic)
customs and the (divine)
laws,

وَنَقَضُوا السُّنْنَ وَالْأَحْكَامَ،

destroyed the pillars of
faith,

وَهَدَمُوا قَوَاعِدَ الْإِيمَانِ،

distorted the verses of the
Quran,

وَحَرَّفُوا آيَاتِ الْقُرْآنِ،

and brutally rushed into
tyranny and aggression.

وَهَمَلَجُوا فِي الْبَغْيِ وَالْعُدْوَانِ،

[1] It refers to the fact that the reality of religion is manifested in Imam (PBUH), and thus, if he is put down, Islam has been put down. He is also the maintainer of religion and its authority, and by abandoning him, Islam is abandoned. The phrases that immediately follow confirm this point as well.

Part 11

Certainly, (by this event,) the
Messenger of Allah (PBUH&HF) was
wronged, left alone, and denied
vengeance,

لَقَدْ أَصْبَحَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ
آلِهِ مَوْتُورًا،

the Book of Allah, the mighty and
the majestic, was again
abandoned,

وَ عَادَ كِتَابُ اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ مَهْجُورًا،

truth was betrayed when you were
forcibly overcome,

وَ عُوْدِرَ الْحَقُّ إِذْ قُهِرْتَ مَقْهُورًا،

And with your loss, call for
Allah's glorification and His
Unity,

وَفَقِدَ بِفَقْدِكَ التَّكْبِيرُ وَالتَّهْلِيلُ،

His prohibitions, sanctions,
revelation, and interpretation were
lost.

وَالتَّحْرِيمُ وَالتَّحْلِيلُ، وَالتَّنْزِيلُ وَ
التَّأْوِيلُ،

After you, alteration, distortion,
infidelity, abandonment (of the
Islamic laws), vagary,
misguidance, turmoil and
falsehood became prevalent.

وَظَهَرَ بَعْدَكَ التَّغْيِيرُ وَالتَّبْدِيلُ، وَ
الإِلْحَادُ وَالتَّعْطِيلُ، وَالأَهْوَاءُ وَ
الأضاليلُ، وَالفِتْنُ وَالأَباطيلُ،

The announcer of your martyrdom
came near the grave of your
grandfather, the
Messenger (PBUH&HF),

فَقَامَ نَاعِيكَ عِنْدَ قَبْرِ جَدِّكَ الرَّسُولِ
صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ،

gave the news to him with tears
flowing, saying:

فَنَعَاكَ إِلَيْهِ بِالدَّمْعِ الْهَطُولِ، قَائِلًا:

O the Messenger of Allah! Your
brave grandson was slain,

يَا رَسُولَ اللهِ، قُتِلَ سِبْطُكَ وَفَتَاكَ،

and abuse of your family and
supporters were deemed lawful.

وَاسْتَبِيحَ أَهْلُكَ وَحِمَاكَ،

After you, your progeny were
captured,

وَ سُبَيْتُ بَعْدَكَ ذَرَارِيكَ،

and adversity befell your family
and your offspring.

وَ وَقَعَ الْمَحْذُورُ بِعِتْرَتِكَ وَ ذَوِيكَ،

Indeed, the
Messenger (PBUH&HF) became
distressed and his depressed heart
wept,

فَانزَعَجَ الرَّسُولُ، وَ بَكَى قَلْبُهُ الْمَهُولُ،

The Angels and the prophets
offered their condolences to him
for your martyrdom,

وَ عَزَّاهُ بِكَ الْمَلَائِكَةُ وَ الأنبياءُ،

Your mother, al-Zahra, became
distressed and bereft of you,

وَ فُجِعَتْ بِكَ أُمُّكَ الزَّهْرَاءُ،

Legions of favored Angels came
in waves to offer their condolences
to your father, the Leader of the
Faithful,

وَ اخْتَلَفَتْ جُنُودُ الْمَلَائِكَةِ الْمُقْرَبِينَ،
تُعْزِي أَبَاكَ أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ،

Mourning commemorations were
held for you in the utmost exalted
place Heaven,

وَ أُقِيمَتْ لَكَ الْمَاتِمُ فِي أَعْلَى عِلِّيِّينَ،

and the dark-eyed Maidens
(of Paradise) hit their own heads
and faces in grief,

وَ لَطَمَتْ عَلَيْكَ الْحُورُ الْعَيْنُ،

The skies and their inhabitants
wept,

as did Paradise and its keepers,

the mountains and their
surroundings,

the oceans and their fishes,

the heavens and their servants,

the House (*Ka'ba*), and the Station
(of Abraham),

the Sacred Monument,

and Mecca and its sanctuary.

وَبَكَتِ السَّمَاءُ وَ سُكَّانُهَا،

وَالْجَنَانُ وَ خَزَائِنُهَا،

وَالْهِيضَابُ وَ أَقْطَارُهَا،

وَالْبِحَارُ وَ حَيْتَانُهَا،

وَالْجِنَانُ وَ وُلْدَانُهَا،

وَالْبَيْتُ وَ الْمَقَامُ،

وَالْمَشْعَرُ الْحَرَامُ،

وَالْحِجْلُ وَ الْإِحْلَاحُ الْحَرَامُ،

Part 12

O Allah! By the sanctity of this
exalted place (the tomb of
Imam al-Husain (PBUH)),

bestow blessings upon
Muhammad and the family of
Muhammad,

assemble me in their company,

and admit me to Paradise by
their intercession.

My Allah! I implore You, O
He who is the quickest of the
reckoners!

O the most generous of the
generous and the wisest of
judges!

By Muhammad, the seal of the
prophets, Your Messenger to
all the worlds,

By his brother and cousin, the
uprooter of hidden polytheism,
the distinguished and learned,
Ali, the Prince of the Faithful,

اللَّهُمَّ فَبِحُرْمَةِ هَذَا الْمَكَانِ الْمُنِيفِ،

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ،

وَ احْشُرْنِي فِي زُمْرَتِهِمْ،

وَ ادْخِلْنِي الْجَنَّةَ بِشَفَاعَتِهِمْ،

اللَّهُمَّ إِنِّي أَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ يَا أَسْرَعَ

الْحَاسِبِينَ،

وَ يَا أَكْرَمَ الْأَكْرَمِينَ، وَ يَا أَحْكَمَ

الْحَاكِمِينَ،

بِمُحَمَّدٍ خَاتَمِ النَّبِيِّينَ، رَسُولِكَ إِلَى

الْعَالَمِينَ أَجْمَعِينَ،

وَ بِأَخِيهِ وَ ابْنِ عَمِّهِ الْأَنْزَعِ الْبَطِينِ،

الْعَالِمِ الْمَكِينِ، عَلِيِّ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ،

By Fatima, the chief of women
of the worlds,

وَبِفَاطِمَةَ سَيِّدَةِ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ،

By al-Hasan, the purified one
and the protection of the pious,

وَبِالْحَسَنِ الزَّكِيِّ عِصْمَةِ الْمُتَّقِينَ،

By Abi Abdillah, al-Husain,
the most honored martyr,

وَبِأَبِي عَبْدِ اللَّهِ الْحُسَيْنِ أَكْرَمِ
الْمُسْتَشْهَدِينَ،

By his slain children and
oppressed family,

وَبِأَوْلَادِهِ الْمَقْتُولِينَ، وَبِعُتْرَتِهِ
الْمَظْلُومِينَ،

By Ali Ibn al-Husain, the
ornament of the worshippers,

وَبِعَلِيِّ بْنِ الْحُسَيْنِ زَيْنِ الْعَابِدِينَ،

By Muhammad Ibn Ali, the
direction of those who turn to
Allah,

وَبِمُحَمَّدِ بْنِ عَلِيٍّ قِبْلَةَ الْأَوَابِينَ،

By Ja'far Ibn Muhammad, the
most truthful,

وَجَعْفَرَ بْنِ مُحَمَّدٍ أَصْدَقِ الصَّادِقِينَ،

By Musa Ibn Ja'far, the
discloser of the proofs,

وَمُوسَى بْنِ جَعْفَرٍ مُظْهِرِ الْبَرَاهِينِ،

By Ali Ibn Musa, the helper of
the religion,

وَعَلِيِّ بْنِ مُوسَى نَاصِرِ الدِّينِ،

By Muhammad Ibn Ali, the
exemplar of those who
accepted guidance,

وَمُحَمَّدِ بْنِ عَلِيٍّ قُدْوَةِ الْمُهْتَدِينَ،

By Ali Ibn Muhammad, the
most ascetic,

وَعَلِيِّ بْنِ مُحَمَّدٍ أَزْهَدِ الزَّاهِدِينَ،

By Hasan Ibn Ali, the inheritor
of the appointed ones,

وَالْحَسَنِ بْنِ عَلِيٍّ وَارِثِ الْمُسْتَخْلَفِينَ،

By the Proof upon all creation
(al-Mahdi),

وَالْحُجَّةِ عَلَى الْخَلْقِ أَجْمَعِينَ،

Bless Muhammad and the
family of Muhammad,

أَنْ تُصَلِّيَ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ،

the most truthful and devoted
ones (who are) the family
of *Taha* and *Yasin*,^[1]

الصَّادِقِينَ الْأَبْرَرِينَ، آلِ طه وَيس،

and place me on the Day of
Judgment among those who
are safe, confident,

وَأَنْ تَجْعَلَنِي فِي الْقِيَامَةِ مِنَ الْأَمِنِينَ
الْمُطْمَئِنِّينَ،

triumphant, happy, and
felicitous.

الْفَائِزِينَ الْفَرِحِينَ الْمُسْتَبْشِرِينَ،

[1] According to many traditions (c.f. *Bihar al-Anwar*, vol. 16, pp. 85-88, Hadith 1-11) *Taha* and *Yasin* are two of mystical names for the Prophet Muhammad (PBUH&HF) by which Allah addressed him in the first verses of Chapters 20 and 6 of the holy Quran. Moreover, according to the mentioned traditions, *Aale Taha* and *Aale Yasin* refer to the family of Muhammad (PBUH&HF). The latter term was originally mentioned in Chapter 7, Verse 10 of the Quran, referring to Ahl al-Bait (PBUT).

Part 13

O Allah! Destine me to be amongst the submitters,

اللَّهُمَّ اكْتُبْنِي فِي الْمُسْلِمِينَ،

Join me with the righteous,[1]

وَأَلْحِقْنِي بِالصَّالِحِينَ،

Ordain for me (offspring with) truthful tongue among the last generation,[2]

وَأَجْعَلْ لِي لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْآخِرِينَ،

Make me victorious over the transgressors,

وَأَنْصُرْنِي عَلَى الْبَاغِينَ،

Suffice me the deception of the envious,

وَكَفِّنِي كَيْدَ الْحَاسِدِينَ،

Turn away from me the evil plans of the schemers,

وَاصْرِفْ عَنِّي مَكْرَ الْمَاكِرِينَ،

Hold back from me the hands of the oppressors,

وَأَقْبِضْ عَنِّي أَيْدِيَ الظَّالِمِينَ،

Gather me with the blessed masters in the utmost exalted place of Heaven,

وَاجْمَعْ بَيْنِي وَبَيْنَ السَّادَةِ الْمَيَامِينِ فِي أَعْلَى عَالِيَيْنِ،

along with whom You have bestowed favor, from among the prophets, the truthful, the martyrs, and the righteous,[]

مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ وَالصَّادِقِينَ وَالشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ،

By Your mercy, O the most merciful of the merciful.

بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ،

O Allah! I implore You by Your infallible Prophet,

اللَّهُمَّ إِنِّي أَقْسِمُ عَلَيْكَ بِنَبِيِّكَ الْمَعْصُومِ،

by Your definite judgment, and Your concealed preventive wisdom,

وَبِحُكْمِكَ الْمَحْتُومِ، وَنَهْيِكَ [نَهْيِكَ] الْمَكْتُومِ،

by this grave which is the place of congregation and in which lies the infallible Imam, the slaughtered, and the oppressed,

وَبِهَذَا الْقَبْرِ الْمَلْمُومِ، الْمَوْسَدِ فِي كَنْفِهِ الْإِمَامِ الْمَعْصُومِ، الْمَقْتُولِ الْمَظْلُومِ،

that You dispel from me all
that grieves me,

divert from me the harm of
the decisive foreordained
plan,

and give me refuge from the
Hellfire with scorching
winds.

My Allah! Honor me with
Your bounties,

Make me content with Your
apportionment,

Encompass me with Your
munificence and generosity,

And keep me far off from
Your requital scheme and
Your wrath.

O Allah! Protect me from
errors,

Make me firm in speech and
action,

Extend for me the period (of
life),

Relieve me from pain and
ailments,

Make me achieve, through
my masters and Your grace,
the best of wishes.

O Allah! Bless Muhammad
and the family of
Muhammad and accept my
repentance and my return,

Have mercy upon my
weeping,

Lessen my lapses,

Relieve my distress,

Forgive me my mistake,

And improve my
(righteousness) through my
children.

أَنْ تَكْشِفَ مَا بِي مِنَ الْعُومِ،

وَ تَصْرِفَ عَنِّي شَرَّ الْقَدْرِ الْمَحْتُمِ،

وَ تُجِيرَتِي مِنَ النَّارِ ذَاتِ السَّمُومِ،

اللَّهُمَّ جَلِّلْنِي بِنِعْمَتِكَ،

وَ رَضِّنِي بِقِسْمِكَ،

وَ تَعَمَّدْتِي بِجُودِكَ وَ كَرَمِكَ،

وَ بَاعِدْتَنِي مِنْ مَكْرِكَ وَ نِقْمَتِكَ،

اللَّهُمَّ اعْصِمْنِي مِنَ الزَّلَلِ،

وَ سَدِّدْتَنِي فِي الْقَوْلِ وَ الْعَمَلِ،

وَ أفسَحْ لِي فِي مُدَّةِ الْأَجَلِ،

وَ اعْفِنِي مِنَ الْأَوْجَاعِ وَ الْعِلَلِ،

وَ بَلِّغْنِي بِمَوَالِيٍّ وَ بِفَضْلِكَ أَفْضَلَ

الْأَمَلِ،

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ وَ

اقْبَلْ تَوْبَتِي،

وَ ارْحَمْ عِبْرَتِي،

وَ أَقْلِنِي عَثْرَتِي،

وَ نَفْسُ كُرْبَتِي،

وَ اغْفِرْ لِي خَطِيئَتِي،

وَ أَصْلِحْ لِي فِي ذُرِّيَّتِي،

- [1] C.f. Chapter 26, Verse 8 of the Quran.
[2] Chapter 26, Verse 84 of the Quran.
[] C.f. Chapter 4, Verse 69 of the Quran.

Part 14

My Allah! Do not leave for me, in this exalted and honored place of martyrdom, any sin but that You forgive,

اللَّهُمَّ لَا تَدَعْ لِي فِي هَذَا الْمَشْهَدِ الْمُعْظَمِ
وَالْمَحَلِّ الْمُكْرَمِ ذَنْباً إِلَّا غَفَرْتَهُ،

Nor any defect but that You conceal,

وَلَا عَيْباً إِلَّا سَتَرْتَهُ،

Nor any grief but that You remove,

وَلَا غَمّاً إِلَّا كَشَفْتَهُ،

Nor any sustenance but that You extend,

وَلَا رِزْقاً إِلَّا بَسَطْتَهُ،

Nor any (spiritual) status but that You cause to prosper,

وَلَا جَاهاً إِلَّا عَمَّرْتَهُ،

Nor any corruption but that which You correct,

وَلَا فَسَاداً إِلَّا أَصْلَحْتَهُ،

Nor any wish but that You fulfill,

وَلَا أَمْلاً إِلَّا بَلَّغْتَهُ،

Nor any supplication but that You answer,

وَلَا دُعَاءً إِلَّا أَجَبْتَهُ،

Nor any pressure but that You relieve,

وَلَا مَضِيقاً إِلَّا فَرَّجْتَهُ،

Nor any dispersed (believers) but that You reunify,

وَلَا شَمَلاً إِلَّا جَمَعْتَهُ،

Nor any matter but that You complete,

وَلَا أَمْراً إِلَّا أَتَمَمْتَهُ،

Nor any wealth but that You increase,

وَلَا مَالاً إِلَّا كَثَّرْتَهُ،

Nor any character but that You improve,

وَلَا خُلُقاً إِلَّا حَسَّنْتَهُ،

Nor any charity but that You repay,

وَلَا إِئْتِاقاً إِلَّا أَخْلَفْتَهُ،

Nor any condition but that You cause to improve,

وَلَا حَالاً إِلَّا عَمَّرْتَهُ،

Nor any envious (one) but that You suppress,

وَلَا حَسُوداً إِلَّا قَمَعْتَهُ،

Nor any enemy but that You destroy,

وَلَا عَدُوّاً إِلَّا أَرَدَيْتَهُ،

Nor any evil but that You
suffice,

وَلَا شَرًّا إِلَّا كَفَيْتَهُ،

Nor any ailment but that You
cure,

وَلَا مَرَضًا إِلَّا شَفَيْتَهُ،

Nor any distant (one) but
that You bring near,

وَلَا بَعِيدًا إِلَّا أَذْنَيْتَهُ،

Nor any scattering but that
You reunite,

وَلَا شَعَثًا إِلَّا لَمَمْتَهُ،

Nor any request but that You
grant.

وَلَا سُؤَالَ [سُؤَالَ] إِلَّا أَعْطَيْتَهُ،

O Allah! I ask You for the
goodness of this transitory
world,

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْئَلُكَ خَيْرَ الْعَاجِلَةِ،

and the reward of the
hereafter.

وَأَثَابَ الْآجِلَةِ،

Part 15

O Allah! Suffice me with
what You made lawful from
the unlawful,

اللَّهُمَّ أَغْنِنِي بِحَلَالِكَ عَنِ الْحَرَامِ،

and with Your grace from
all other creatures.

وَبِفَضْلِكَ عَنِ جَمِيعِ الْأَنْامِ،

My Allah! I ask You for
beneficial knowledge,

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْئَلُكَ عِلْمًا نَافِعًا،

a humble heart,

وَقَلْبًا خَاشِعًا،

unequivocal certitude,

وَيَقِينًا شَافِيًا،

pure action,

وَعَمَلًا زَاكِيًا،

beautiful patience,

وَصَبْرًا جَمِيلًا،

and a bountiful reward.

وَأَجْرًا جَزِيلًا،

O Allah! Grant me gratitude
of Your blessing upon me,

اللَّهُمَّ ارْزُقْنِي شُكْرَ نِعْمَتِكَ عَلَيَّ،

Increase Your favor and
munificence on me,

وَزِدْ فِي إِحْسَانِكَ وَكَرَمِكَ إِلَيَّ،

Make my speech amongst
people effective,

وَاجْعَلْ قَوْلِي فِي النَّاسِ مَسْمُوعًا،

my deeds elevated and
worthy of being delivered to
You,

وَعَمَلِي عِنْدَكَ مَرْفُوعاً،

my righteous works
followed (by others),
and my enemy quelled,

وَأَثْرِي فِي الْخَيْرَاتِ مَتَّبُوعاً،
وَعَدُوِّي مَقْمُوعاً،

O Allah! Send blessings
upon Muhammad and the
family of Muhammad, the
best of the creations, day
and night,

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ
الْأَخْيَارِ، فِي آنَاءِ اللَّيْلِ وَأَطْرَافِ النَّهَارِ،

Spare me from the evil of
the wicked,

وَكَفِّنِي شَرَّ الْأَشْرَارِ،

Purify me from sins and
burdens,

وَطَهِّرْنِي مِنَ الذُّنُوبِ وَالْأَوْزَارِ،

Give me refuge from Hell-
fire,

وَاجْرِنِي مِنَ النَّارِ،

Settle me in the House of
rest (Paradise),

وَاجْلِنِي دَارَ الْقَرَارِ،

And forgive me and all my
faithful brothers and sisters,

وَاعْفِرْ لِي وَلِجَمِيعِ إِخْوَانِي فِيكَ وَ
أَخَوَاتِي الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ،

By Your mercy, O the most
merciful of the merciful!

بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

SUPPLICATION IN THE QUNUT OF THE PRAYER AFTER ZIYARAT

Part 1

English Translation

Then stand beside the upper side of the grave, face towards the *Qibla* and perform a two-unit Ziyarat prayer. Recite Chapter 21 (*al-Anbiya*) in the first unit and Chapter 59 (*al-Hashr*) in the second unit of the prayer, and recite the following supplication in the *Qunut* of the prayer:

There is no deity but Allah, the
forbearing, the generous.

There is no deity but Allah, the
supreme, the great.

Arabic Text

ثم قف عند الرأس و توجه إلى القبلة
و صل ركعتين و اقرأ في الأولى سورة
الأنبياء و في الثانية الحشر و ائت و
قل:

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْحَلِيمُ الْكَرِيمُ،

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ،

There is no deity but Allah, the Lord of the seven heavens and the seven earths,

and whatever is in them and whatever is between them.

(By this, I am) opposing (the belief of) His enemies,

disavowing whomever has turned away from Him,

confessing His Lordship,

and surrendering to His majesty.

He is the first other than being the first (in number).

He is the last without having an end.

He is dominant (*Zahir*) over everything by His power.

He is hidden (*Batin*) as He knows underneath of every thing by His knowledge and His subtlety.

Intellects cannot comprehend the depth of His grandeur.

Thoughts cannot grasp the reality of His Essence.

Souls cannot imagine the meanings of His (created) qualities.

He knows well the innermost thoughts (of His servants),

is cognizant of the secrets,

and knows the treachery of the eyes, and all that the hearts (of men) conceal.[1]

My Allah! I bear You as witness of my acknowledgement of Your Messenger (PBUH&HF) and my faith in him,

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ رَبُّ السَّمَاوَاتِ السَّبْعِ وَ
الْأَرْضِينَ السَّبْعِ،

وَمَا فِيهِنَّ وَ مَا بَيْنَهُنَّ،

خِلَافاً لِأَعْدَائِهِ،

وَتَكْذِيباً لِمَنْ عَدَلَ بِهِ،

وَإِقْرَاراً لِرُبُوبِيَّتِهِ،

وَخُضُوعاً لِعِزَّتِهِ،

الْأَوَّلِ بِغَيْرِ أَوَّلٍ،

وَالْآخِرِ إِلَى غَيْرِ آخِرٍ،

الظَّاهِرُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ بِقُدْرَتِهِ،

الْبَاطِنُ دُونَ كُلِّ شَيْءٍ بِعِلْمِهِ وَ لُطْفِهِ،

لَا تَقْفُ الْعُقُولُ عَلَى كُنْهِ عَظَمَتِهِ،

وَلَا تُدْرِكُ الْأَوْهَامُ حَقِيقَةَ مَا هِيَ تِهِ،

وَلَا تَتَصَوَّرُ الْأَنْفُسُ مَعَانِي كَيْفِيَّتِهِ،

مُطَّلِعاً عَلَى الضَّمَائِرِ،

عَارِفاً بِالسَّرَائِرِ،

يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَ مَا تُخْفِي

الْصُّدُورُ،

اللَّهُمَّ إِنِّي أَشْهَدُكَ عَلَى تَصَدِيقِي

رَسُوكَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ وَ إِيْمَانِي

بِهِ،

and my recognition of his status.

I bear witness that he was the Prophet by whose favor wisdom was given voice,

of whom (previous) prophets gave glad tidings,

called people to admit what he brought (from the Lord),

and urged people to acknowledge him,

according to His saying, the most high, "... he, whom they find mentioned in their Torah and the Gospels, who commands them virtuous acts and forbids them evil, allows them as lawful the good (and pure) things, prohibits them from impurities, and releases them from their heavy burdens and from the yokes that are upon them ..." [2]

وَ عِلْمِي بِمَنْزِلَتِهِ،

وَ إِنِّي أَشْهَدُ أَنَّهُ النَّبِيُّ الَّذِي نَطَقَتْ
الْحِكْمَةُ بِفَضْلِهِ،

وَ بَشَّرَتِ الْأَنْبِيَاءُ بِهِ،

وَ دَعَتُ إِلَى الْإِقْرَارِ بِمَا جَاءَ بِهِ،

وَ حَثَّتْ عَلَى تَصَدِّيقِهِ،

بِقَوْلِهِ تَعَالَى: «الَّذِي يَجِدُونَهُ مَكْتُوبًا
عِنْدَهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَ الْإِنْجِيلِ يَأْمُرُهُمْ
بِالْمَعْرُوفِ وَ يَنْهِيهِمْ عَنِ الْمُنْكَرِ وَ
يُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ وَ يَحَرِّمُ عَلَيْهِمُ
الْخَبَائِثَ وَ يَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَ
الْأَغْلَالَ الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ».

[1] Chapter 40, Verse 19 of the Quran.

[2] Chapter 7, Verse 157 of the Quran.

Part 2

English Translation

Thus, bless Muhammad, Your messenger to both masses (of human and Jinn),

the master of the chosen prophets,

and (bless) his brother and his cousin,

neither of whom ever took associates with You (in worship) even for one moment,

Arabic Text

فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ رَسُولِكَ إِلَى
الثَّقَلَيْنِ،

وَ سَيِّدِ الْأَنْبِيَاءِ الْمُصْطَفَيْنِ،

وَ عَلَى أَخِيهِ وَ ابْنِ عَمِّهِ،

اللَّذَيْنِ لَمْ يُشْرِكَا بِكَ طَرْفَةَ عَيْنٍ أَبَدًا،

and (bless) Fatima, the radiant, and
the chief of the ladies of the worlds,

وَ عَلَى فَاطِمَةَ الزَّهْرَاءِ سَيِّدَةِ نِسَاءِ
العَالَمِينَ،

and (bless) the two masters of the
youth of Paradise, al-Hasan and al-
Husain,

وَ عَلَى سَيِّدَيْ شَبَابِ أَهْلِ الْجَنَّةِ
الحَسَنِ وَ الحُسَيْنِ،

With an everlasting blessing,

صَلَاةً خَالِدَةَ الدَّوَامِ،

equal to the number of drops of
rains,

عَدَدَ قَطْرِ الرَّهَامِ،

and the weight of the mountains and
hills,

وَ زِنَةَ الْجِبَالِ وَ الْآكَامِ،

until peace and salutations is ever
exchanged,

مَا أُورِقَ السَّلَامُ،

and brightness (of day) and darkness
(of night) are replaced.

وَ اخْتَلَفَ الضِّيَاءُ وَ الظَّلَامُ،

And (bless) his pure family, (the rest
of) the guided Imams,

وَ عَلَى آلِهِ الطَّاهِرِينَ، الْأَيْمَّةِ
المُهْتَدِينَ،

the defenders of the religion,

الذَّائِدِينَ عَنِ الدِّينِ،

(who are) Ali, Muhammad, Ja'far,
Musa, Ali, Muhammad, Ali, al-
Hasan, and al-Hujja,

عَلِيٍّ وَ مُحَمَّدٍ وَ جَعْفَرٍ وَ مُوسَى وَ عَلِيٍّ
وَ مُحَمَّدٍ وَ عَلِيٍّ وَ الحَسَنِ وَ الْحُجَّةِ،

the establishers of fairness, and the
grandsons of the Prophet(PBUH&HF).

القَوَامِ بِالْقِسْطِ، وَ سُلَالَةِ السَّبْطِ،

Part

English Translation

O Allah! I ask You by the rights of
this Imam, a relief in the near future,

beautiful patience,

mighty triumph,

sufficiency from people,

Arabic Text

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِحَقِّ هَذَا الْإِمَامِ
فَرَجاً قَرِيباً،

وَ صَبْراً جَمِيلاً،

وَ نَصْراً عَزِيزاً،

وَ غِنَى عَنِ الْخَلْقِ،

steadfastness in (the path of)
guidance,
success in what pleases and satisfies
You,
a sustenance that is vast, lawful,
pure,
adequate, fruitful, pleasant,
abundant, superior, pouring forth,
without any toil, trouble, and favor
from anyone.

وَثَبَاتًا فِي الْهُدَى،
وَالْتَوْفِيقَ لِمَا تُحِبُّ وَتَرْضَى،
وَرِزْقًا وَاسِعًا حَلَالًا طَيِّبًا،
مَرِيئًا دَارًا سَائِغًا،
فَاضِلًا مَفْضَلًا صَبًا صَبًّا،
مِنْ غَيْرِ كَدٍّ وَلا نَكْدٍ، وَلا مِنَّةٍ مِنْ
أَحَدٍ،

Preserve my health against any
affliction, ailment, and disease,
Grant me appreciation of well-being
and blessings,
And when the time of death arrives,
take our soul while it is in the best
condition of obedience to You,

وَ عَافِيَةً مِنْ كُلِّ بَلَاءٍ وَ سَقَمٍ وَ مَرَضٍ،
وَ الشُّكْرَ عَلَى الْعَافِيَةِ وَ النَّعْمَاءِ،
وَ إِذَا جَاءَ الْمَوْتُ فَاقْبِضْنَا عَلَى أَحْسَنِ
مَا يَكُونُ لَكَ طَاعَةً،

And while observing what You
commanded, so that You lead us to
the Garden of blessings.

عَلَى مَا أَمَرْتَنَا مُحَافِظِينَ حَتَّى تُؤَدِّيَنَا
إِلَى جَنَّاتِ النَّعِيمِ،

By Your mercy, O the most merciful
of the merciful!

بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ،

My Allah! Bless Muhammad and
the family of Muhammad,

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ،

and estrange me from (the
attractions of) the world, and make
me familiar with (the affairs of) the
hereafter.

وَ أَوْحِشْنِي مِنَ الدُّنْيَا

وَ أَنْسِنِي بِالْآخِرَةِ،

Certainly, nothing causes alienation
from this world except fear of You,
and nothing causes to be accustomed
to the hereafter except hope for Your
(mercy).

فَإِنَّهُ لَا يُوحِشُ مِنَ الدُّنْيَا إِلَّا خَوْفُكَ،

وَ لَا يُؤْنَسُ بِالْآخِرَةِ إِلَّا رَجَاؤُكَ،

O Allah! For You is the argument,
not against You,

اللَّهُمَّ لَكَ الْحُجَّةُ لَا عَلَيْكَ،

and to You is complained, not from
You.

وَ إِلَيْكَ الْمُسْتَكِي لَا مِنْكَ،

Thus, bless Muhammad and his family,
and assist me against my unjust and disobedient soul,
and my dominant desire.

And conclude me with a safe and healthy end.

فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ
وَاعْنِي عَلَى نَفْسِي الظَّالِمَةِ العَاصِيَةِ،
وَشَهْوَتِي الغَالِبَةِ،
وَاخْتِمْ لِي بِالعَافِيَةِ،

Part 4

English Translation

O Allah! It is due to my shamelessness that I ask forgiveness while I insist on what You have forbidden.

On the other hand, if I do not ask for forgiveness with my knowledge of Your abundant forbearance, it will be wasting the right of hope (to You).

My Allah! (due to my weak faith) my sins discourage me from requesting You,

and my knowledge about Your vast mercy prevents me from fearing You.

Thus, bless Muhammad and the family of Muhammad,

and confirm my hope in You,

negate my fear of You,

and be for me according to the best of what I expect and believe about You, O the most generous of the generous!

O Allah! Bless Muhammad and the family of Muhammad, and support me by protection (from sins),

Arabic Text

اللَّهُمَّ إِنَّ اسْتِغْفَارِي إِيَّاكَ وَأَنَا مُصِرٌّ
عَلَى مَا نَهَيْتَ قَلَّةً حَيَاءً،

وَتَرْكِي الاسْتِغْفَارَ مَعَ عِلْمِي بِسِعَةِ
حِلْمِكَ تَضْيِيعٌ لِحَقِّ الرَّجَاءِ،

اللَّهُمَّ إِنَّ ذُنُوبِي تُؤْيِسُنِي أَنْ
أَرْجُوكَ،

وَإِنَّ عِلْمِي بِسِعَةِ رَحْمَتِكَ يَمْنَعُنِي
أَنْ أَخْشَاكَ،

فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ،

وَصَدِّقْ رَجَائِي لَكَ،

وَكَذِّبْ خَوْفِي مِنْكَ،

وَكَُنْ لِي عِنْدَ أَحْسَنِ ظَنِّي بِكَ يَا
أَكْرَمَ الْأَكْرَمِينَ،

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَ
أَيِّدْنِي بِالعِصْمَةِ،

Make my tongue speak wisdom,

وَ أَنْطِقُ لِسَانِي بِالْحِكْمَةِ،

Place me among those who regret
what they wasted yesterday,

وَ اجْعَلْنِي مِمَّنْ يَنْدَمُ عَلَى مَا ضَيَّعَهُ
فِي أَمْسِيهِ،

do not aggrieve their portion today,

وَ لَا يَغْبَنُ حَظَّهُ فِي يَوْمِهِ،

and do not worry about the
sustenance of tomorrow.

وَ لَا يَهْتُمُّ لِرِزْقِ غَدِهِ،

O Allah! Certainly, rich is he who
suffices himself with You and
considers himself in need of You,

اللَّهُمَّ إِنَّ الْغَنِيَّ مَنِ اسْتَغْنَى بِكَ وَ
اِفْتَقَرَ إِلَيْكَ،

and poor is he who feels that he can
suffice himself through Your
creation without You.

وَ الْفَقِيرَ مَنِ اسْتَغْنَى بِخَلْقِكَ عَنكَ،

Thus, bless Muhammad and the
family of Muhammad,

فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ،

and suffice me from Your creation
by Yourself,

وَ أَغْنِنِي عَن خَلْقِكَ بِكَ،

and put me amongst those who do
not extend their hand except towards
You.

وَ اجْعَلْنِي مِمَّنْ لَا يَبْسُطُ كَفًّا إِلَّا
إِلَيْكَ،

Part 5

English Translation

My Allah! Certainly, wretched is he
who despairs while repentance is
placed before him and mercy is after
him,

Even though I have been weak in
action, I have strong hope in Your
mercy,

Thus, forgive the weakness of my
action in light of the strength of my
hope.

Arabic Text

اللَّهُمَّ إِنَّ الشَّقِيَّ مَنِ قَنَطَ وَ أَمَامَهُ
التَّوْبَةُ وَ وَرَاءَهُ الرَّحْمَةُ،

وَ إِنْ كُنْتُ ضَعِيفَ الْعَمَلِ فَأِنِّي فِي
رَحْمَتِكَ قَوِيٌّ الْأَمَلِ،

فَهَبْ لِي ضَعْفَ عَمَلِي لِقُوَّةِ أَمَلِي،

O Allah! Even if You know there is no one amongst Your servants with harder heart and greater sins than mine,

اللَّهُمَّ إِن كُنْتَ تَعْلَمُ أَنَّ مَا فِي
عِبَادِكَ مَنْ هُوَ أَقْسَى قَلْبًا مِنِّي وَ
أَعْظَمُ مِنِّي ذَنْبًا،

I certainly know that there is no master more generous than You,

فَإِنِّي أَعْلَمُ أَنَّهُ لَا مَوْلَى أَعْظَمُ مِنْكَ
طَوْلًا،

with greater mercy and forgiveness.

وَ أَوْسَعُ رَحْمَةً وَ عَفْوًا،

Then, O He Who is unique in His mercy!

فِيَا مَنْ هُوَ أَوْحَدٌ فِي رَحْمَتِهِ،

Forgive him, who is not unique in his mistakes.

إِغْفِرْ لِمَنْ لَيْسَ بِأَوْحَدٍ فِي خَطِيئَتِهِ،

O Allah! Certainly, You commanded us, but we have disobeyed,

اللَّهُمَّ إِنَّكَ أَمَرْتَنَا فَعَصَيْنَا،

forbade us, but we did not desist,

وَ نَهَيْتَ فَمَا انْتَهَيْنَا،

reminded us, but we remained unmindful,

وَ ذَكَّرْتَ فَتَنَاسَيْنَا،

enlightened us, but we behaved blindly,

وَ بَصَّرْتَ فَتَعَامَيْنَا،

and warned us, but we transgressed.

وَ حَذَّرْتَ فَتَعَدَّيْنَا،

This was not the repayment of Your kindness to us,

وَ مَا كَانَ ذَلِكَ جَزَاءَ إِحْسَانِكَ إِلَيْنَا،

and You know what we have disclosed and have concealed,

وَ أَنْتَ أَعْلَمُ بِمَا أَعْلَنَّا وَ أَخْفَيْنَا،

and You are aware of what we will do and have done.

وَ أَخْبَرُ بِمَا نَأْتِي وَ مَا أَتَيْنَا،

Thus, bless Muhammad and the family of Muhammad,

فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ،

and pardon us for our mistakes and our forgetfulness,

وَ لَا تُؤَاخِذْنَا بِمَا أَخْطَأْنَا وَ نَسِينَا،

forgive us the negligence of Your rights by us,

وَ هَبْ لَنَا حُقُوقَكَ لَدَيْنَا،

complete Your beneficence towards us,

وَ أْتِمِّ إِحْسَانَكَ إِلَيْنَا،

and cause Your mercy to descend upon us.

وَ أَسْبِلْ رَحْمَتَكَ عَلَيْنَا،

Part 6

English Translation

My Allah! We seek nearness to You by means of this truthful Imam,

and request You by the rights that You have placed for him, his grandfather, his parents, Ali and Fatima, the household of mercy,

an abundant flow of livelihood that maintains our life and the welfare of our dependents.

Certainly You are the generous one who grants abundantly,

and holds back having power (to fulfill).

We request from You a livelihood that brings the goodness of this world and the pleasure of the hereafter,

O Allah! Bless Muhammad and the family of Muhammad,

and forgive me, my parents,

all the believing men and women,

and the submissive men and women,

the living of them and the dead.

Give us good in this world and good in the hereafter, and shield us from the torment of the fire.[1]

Then, complete your prayer, and recite Tasbihat (of Lady Fatima(PBUH)), and then place the side of you face on the ground and say the following forty times:

Arabic Text

اللَّهُمَّ إِنَّا نَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ بِهَذَا الصِّدِّيقِ
الإمام،

وَنَسْأَلُكَ بِالْحَقِّ الَّذِي جَعَلْتَهُ لَهُ وَ
لِجَدِّهِ رَسُولِكَ وَ لِأَبَوَيْهِ عَلِيٍّ وَ
فَاطِمَةَ، أَهْلِ بَيْتِ الرَّحْمَةِ،

إِذْ رَارَ الرِّزْقِ الَّذِي بِهِ قِوَامُ حَيَاتِنَا وَ
صَلَاحُ أَحْوَالِ عِيَالِنَا،

فَأَنْتَ الْكَرِيمُ الَّذِي تُعْطِي مِنْ سِعَةٍ،
وَ تَمْنَعُ مِنْ قُدْرَةٍ،

وَ نَحْنُ نَسْأَلُكَ مِنَ الرِّزْقِ مَا يَكُونُ
صَلَاحاً لِلدُّنْيَا وَ بَلَغاً لِلْآخِرَةِ،

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ،
وَ اغْفِرْ لَنَا وَ لِوَالِدَيْنَا،

وَ لِجَمِيعِ الْمُؤْمِنِينَ وَ الْمُؤْمِنَاتِ،

وَ الْمُسْلِمِينَ وَ الْمُسْلِمَاتِ،

الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ وَ الْأَمْوَاتِ،

وَ آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَ فِي الْآخِرَةِ
حَسَنَةً وَ قِنَا عَذَابَ النَّارِ.

ثم تركع و تسجد و تجلس و

تتشهد و تسلم فإذا سبحت فعفر

خديك و قل أربعين مرة:

Glory be to Allah! Praise be to Allah! There is no deity but Allah! Allah is greater (than being described).

سُبْحَانَ اللَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ

Following that, ask Allah for protection, salvation, forgiveness, success in performing good deeds, and the acceptance of the actions that you do to seek His nearness and perform for His sake.

وَأَسْأَلُ اللَّهَ الْعِصْمَةَ وَالنَّجَاةَ وَالْمَغْفِرَةَ وَالتَّوْفِيقَ بِحَسَنِ الْعَمَلِ وَالْقَبُولَ لِمَا تَتَقَرَّبُ بِهِ إِلَيْهِ وَتَبْتَغِي بِهِ وَجْهَهُ ثُمَّ أَنْكَبَ عَلَى الْقَبْرِ وَقَبْلَهُ وَقَل:

Then, embrace the inner shrine, kiss it, and say:

زَادَ اللَّهُ فِي شَرَفِكُمْ، وَالسَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ.

May Allah increase your honor. Peace be upon you, the mercy of Allah, and His blessings.

وَادْعَ لِنَفْسِكَ وَلِوَالِدَيْكَ وَلِمَنْ أُرِدْتَ.

Finally, pray for yourself, your parents and for whomever else you wish.

Imam Mahdi (PBUH) said, “I pray for any believer who remembers the sufferings of my martyred grandfather, al-Husain (PBUH), and then prays for my relief (*al-Faraj*)” [2]

[1] Chapter 2, Verse 201 of the Quran.

[2] *Mikyal al-Makarim fi Fawa'idi D'uaa lil Qa'im*, by Sayyid Muhammad Taqi Musawi al-Isfahani, vol. 2, p.75.

Source <http://www.ziaraat.com/ziarat/nahiya/11.htm>

Documentation of the Ziyarat

The text of the Ziyarat al-Nahiya is found in some early Ziyarat collections such as *al-Mazar al-Kabir*, by Muhammad Ibn Ja'far al-Mash'hadi, pp. 496-513. It is also reported in *al-Mazar*, by al-Mufid as mentioned in *Bihar al-Anwar*, vol. 98, pp. 318-329.

It is noteworthy that Sayyid Ibn Tawus (d. 664 AH) in his *Misbah al-Za'ir* reports another Ziyarat, which has some common parts with Ziyarat al-Nahiya. However, this Ziyarat has not been attributed to the Imam (PBUH), and has been only ascribed to Sayyid Murtadha (d. 436 AH). As al-Majlisi mentioned in *Bihar al-Anwar*, vol. 98, p. 251, although these variations might have been due to different narrations, yet this Ziyarat is apparently the composition of Sayyid

Murtadha (RA) who used a part of original Ziyarat al-Nahiya, made some changes to it, added some phrases from other Ziyarats, and used to recite it as his own Ziyarat.

[1] It should be noted that there is another Ziyarat known as al-Nahiya, which focuses on the Ziyarat of other martyrs of Karbala, specifying the names of the companions of Imam al-Husain (PBUH). However, as mentioned by al-Majlisi, the time mentioned in the documentation of the Hadith as the time of its release is four years before the time of the birth of Imam al-Mahdi (PBUH). Assuming that it was not a transcription error, that particular Ziyarat may have been transmitted by Imam Hasan al-Askari (PBUH) (Imam Mahdi's father, the eleventh Imam), not Imam Mahdi (PBUH). In that case, al-Nahiya al-Muqaddasa (the sacred place) refers to the house of Imam Hasan al-Askari (PBUH) in Samarra.